

ROMÂNIA
JUDEȚUL SUCEAVA
MUNICIPIUL FĂLTICENI
CONSILIUL LOCAL
Nr. 18612/12.08.2022

Proiect

HOTĂRÂRE

***privind aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava
din România și Orașul Wołomin din Republica Polonă***

Consiliul Local al municipiului Fălticeni, județul Suceava:

Având în vedere:

- referatul de aprobare al proiectului de hotărâre, înregistrat la nr. 18611/12.08.2022;
- avizul emis de Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 80892/11.07.2022;
- avizul emis de Ministerul Afacerilor Externe nr. G1/1584 din data de 12.07.2022;
- prevederile HCL nr. 124/27.06.2022;

În temeiul prevederilor art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și ale art. 89, alin.6 și alin. 10 și urm. din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile art. 129, alin. 2, lit. e, alin. 9, lit. b, art. 136, alin. 10 și art. 139, alin. 3, lit. f și art. 155, alin. 1, lit.b, din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

H O T Ă R Ă Ș T E:

Art.1. Se aprobă Acordul de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin din Republica Polonă, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește Primarul Municipiului Fălticeni, prof. Gheorghe - Cătălin Coman, să semneze pentru și în numele Municipiului Fălticeni Acordul de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin din Republica Polonă.

Art.3. Primarul Municipiului Fălticeni, prin aparatul de specialitate, va asigura ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri.

INIȚIATOR
PRIMAR

Prof. Gheorghe Cătălin Coman

AVIZAT
SECRETAR GENERALMUNICIPIU
Jr. Mihaela Busuioc

ROMÂNIA
JUDEȚUL SUCEAVA
MUNICIPIUL FĂLTICENI
PRIMAR

Nr. 18611/12.08.2022

REFERAT DE APROBARE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin din Republica Polonă

Cooperarea dintre municipiul Fălticeni și orașul Wołomin, din Polonia, are la bază o inițiativă a Ambasadei României în Polonia, având ca scop întărirea relațiilor de cooperare româno – polone între comunitățile locale.

În urma demersurilor făcute împreună cu Ambasadei României în Polonia și a corespondenței purtate cu autoritățile locale din Wołomin, s-a realizat proiectul Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, din Polonia, Acord transmis părții poloneze în cadrul vizitei delegației orașului Wołomin la Fălticeni din luna iulie.

Acordul de cooperare între Municipiul Fălticeni și orașul Wołomin prevede cooperarea în domeniile: protecția mediului, orașe inteligente, politici de participare socială și protecția sănătății persoanelor, schimbul de tineri, managementul deșeurilor, administrație, economie, cultură, educației, mediului înconjurător, turism, sport.

Conform legislației, în urma demersurilor făcute, au fost obținute avizele de oportunitate nr. 80892 din 11.07.2022 (17274/27.07.2022) din partea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației și nr. G1/1584 din 12.07.2022 (17971/3.08.2022) a Ministerului Afacerilor Externe.

Obținerea avizelor au impus unele modificări la Anexa 1 a HCL nr. 124 din 27.06.2022, motiv pentru care vă propun aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă, așa cum este prevăzut în Anexa 1 la prezentul proiect de hotărâre.

Semnarea unei înțelegeri de cooperare și înfrățire este un instrument facilitator al prieteniei internaționale și al schimbului cultural la nivel local, precum și un mijloc puternic și benefic de consolidare a capacității de dezvoltare economică și socială.

Semnarea documentelor oficiale de cooperare dintre cele două părți se va face într-un cadru festiv, în Polonia, în luna noiembrie, o delegație a municipiului Fălticeni fiind invitată să participe la Wołomin, la Ziua Independenței Poloniei, o sărbătoare națională în Polonia care are loc în fiecare an pe 11 noiembrie.

Față de cele arătate mai sus, consider că sunt îndeplinite condițiile de legalitate și oportunitate și propun Consiliului Local al municipiului Fălticeni aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă, în forma și conținutul prezentate în proiect.

INIȚIATOR
PRIMAR

Prof. Gheorghe Cătălin Coman

ROMÂNIA
JUDEȚUL SUCEAVA
MUNICIPIUL FĂLTICENI
COMPARTIMENT PROGRAME, MASS-MEDIA ȘI ORGANIZARE EVENIMENTE
Nr. 18613/12.08.2022

RAPORT DE SPECIALITATE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, din Republica Polonă

La invitația Ambasadei României în Polonia de a întări relațiile de cooperare româno – poloneze între comunitățile locale, a răspuns administrația publică a orașului Wołomin, localitate cu o populație de aproximativ 36.000 de locuitori situată la aproximativ 20 km est de Varșovia, capitala Poloniei. În urma vizitei din luna Iulie la Fălticeni, administrația orașului Wołomin dorește să stabilească relații de cooperare cu Municipiul Fălticeni.

Cooperarea dintre municipiul Fălticeni și orașul Wołomin vizează dezvoltarea cunoașterii reciproce și prietenia dintre locuitori celor două așezări, oferind acestora oportunitatea de a descoperi valoarea conferită de diversitatea culturală în Uniunea Europeană. Prin semnarea acestui acord, părțile își propun să dezvolte relațiile dintre propriile lor comunități, printr-o activă participare la nivel local, respectiv să încurajeze cooperare între localități și schimbul de bune practici în domenii de interes comun cum ar fi protecția mediului, orașe inteligente, schimburi între administrațiile publice locale, activități economice de interes comun, turism, cultură și sport, sănătate publică, educație.

Conform legislației, după aprobarea prin HCL nr. 124 din 27.06.2022 a demersurilor privind încheierea unui Acord de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă, au fost obținute avizele de oportunitate nr. 80892 din 11.07.2022 (17274/27.07.2022) din partea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației și nr. G1/1584 din 12.07.2022 (17971/3.08.2022) a Ministerului Afacerilor Externe. Obținerea avizelor au impus unele modificări la Anexa 1 a HCL nr. 124/2022.

După efectuarea modificărilor precizate în cele două adrese sunt îndeplinite toate condițiile în vederea aprobării și semnării Acordului de cooperare între Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă, așa cum este prevăzut în Anexa 1 la prezentul proiect de hotărâre.

Cadrul legal pentru acest demers îl constituie Ordonanța de urgență nr. 57 din 3 iulie 2019 - privind Codul administrativ, Art. 89 și Legea nr. 590/2003, privind tratatele. Art.89, alin. 6, precizează că unitățile administrativ-teritoriale au dreptul să coopereze și să se asocieze și cu unități administrativ teritoriale din străinătate, în condițiile legii, prin hotărâri ale autorităților deliberative.

Consilier superior,
Silviu Buculei

**Acord de cooperare între
Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România
și
Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă**

- Având în vedere relațiile de prietenie și colaborare stabilite la cel mai înalt nivel între România și Republica Polonă prin Parteneriatul Strategic Consolidat,
- În concordanță cu dezideratul de dezvoltare și întărirea cooperării dintre Polonia și România în domeniile tehnic, cultural, educațional și științific așa cum au convenit prin Acordul de Cooperare Culturală și Științifică,
- Exprimând dorința lor comună de a întări nivelul de conștientizare al propriilor cetățeni asupra avantajelor oferite de apartenența la Uniunea Europeană și de a promova valorile europene și pentru a crește coeziunea comunităților în interiorul acesteia,
- Din dorința dezvoltării și promovării relațiilor economice, culturale, educaționale, științifice și turistice ale Părților,
- Considerând oportun și necesar a stabili relații de cooperare între Părți pentru promovarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;

Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă, denumite în continuare Părți,
au convenit următoarele:

Articolul 1

Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile menționate în prezentul Acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Polonă;

Articolul 2 – obiectivele înțelegerii

Părțile doresc să consolideze la nivelul propriilor comunități conștientizarea valorii apartenenței la Uniunea Europeană promovând dezbateră internă și favorizând înțelegerea și integrarea reciprocă a comunităților locale, în sensul aplicării valorilor europene.

Părțile își propun să dezvolte cunoașterea reciprocă și prietenia dintre locuitorii lor, oferind acestora oportunitatea de a descoperi valoarea conferită de diversitatea culturală în Uniunea Europeană.

Părțile își propun să dezvolte relațiile dintre propriile lor comunități printr-o activă participare la nivel local, respectiv să încurajeze cooperare între localități și schimbul de bune practici.

Articolul 3 – protecția mediului

Părțile vor dezvolta cooperarea în domeniul protecției mediului înconjurător, vor face schimb de practici pentru strategiile de prevenire și combatere a cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic din localitățile lor, valorificând contribuția propriilor locuitori.

Articolul 4 – orașe inteligente

Părțile vor colabora în domeniul politicilor publice inovative pentru construirea de orașe inteligente și pentru a furniza tehnologii digitale în folosul propriilor cetățeni.

Colaborarea Părților în sectorul smart city se va realiza prin proiecte cu finanțare proprie dar și prin proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene. Părțile vor face schimb de informații și de bune practici pentru atingerea dezideratului lor comun, pentru reducerea consumurilor energetice orășenești, promovarea transporturilor cu emisii reduse de carbon și, în general, pentru a îmbunătăți viața propriilor locuitori.

Articolul 5 – schimburi între administrațiile publice locale

Părțile consideră că vizitele reciproce între reprezentanții celor două localități în domeniile administrării urbane se dovedesc a fi reciproc benefice pentru cunoașterea modului de organizare și administrare locală.

De asemenea, vor fi efectuate schimburi de experiență, sub forma misiunilor de expertizare și de stagiu în diverse sectoare ale administrației publice locale, precum: apă-canalizare, salubritate cu colectarea diferențiată și ecologică a deșeurilor menajere, transport public în comun, circulație rutieră.

Articolul 6 – activități economice de interes comun

Părțile își exprimă voința de a dezvolta colaborarea reciproc avantajoasă, iar în acest scop vor crea condiții favorabile pentru desfășurarea de activități economice de către persoanele fizice și juridice locale din cele două comunități.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii și vor participa la târgurile și expozițiile organizate în cele două state. De asemenea, pot conveni acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autorități locale din alte state, în cadrul legal stabilit de legislațiile naționale ale Părților.

Articolul 7 - turism

Autoritățile locale și operatorii din industria turismului vor organiza vizite reciproce ale oamenilor de afaceri și companiilor care desfășoară activități în domeniul turismului în vederea analizării posibilităților de valorificare a potențialului turistic local și de creștere a fluxului de turiști în cele localități, precum și în zonele adiacente.

Articolul 8 – cultură și sport

Părțile vor intensifica colaborarea și schimburile culturale, facilitând în acest scop colaborarea între ansambluri artistice, instituții publice și organizații culturale locale.

Părțile vor analiza oportunitățile de promovare a unor proiecte locale cu potențial economic și social printre care expoziții, târguri și saloane internaționale. Totodată, Părțile vor dezvolta cooperarea pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două localități.

Vor facilita și participarea reciprocă a sportivilor și specialiștilor în domeniul sportului la stagii de pregătire/antrenamente în cluburi sportive locale și vor acorda sprijinul necesar organizării unor competiții sportive în cele două localități.

Articolul 9 – politici de participare socială și protecția sănătății persoanelor

Activitatea fizică sau cea care antrenează creierul sunt importante la orice vârstă. Pentru persoanele vârstnice putem să ne gândim la proiecte pentru activități transversale, care promovează îmbătrânirea activă și favorizează autonomia și care pot include programe culturale, științifice și intergeneraționale și activități cu caracter instrumental, care includ utilizarea tehnologiilor informaționale și de comunicare, precum și diferite produse tehnologice.

Articolul 10 - educație

Autoritățile administrației publice locale vor sprijini realizarea de schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din comunitățile lor, precum și participarea la competițiile și taberele recreative organizate alternativ în cele două unități administrative-teritoriale.

Articolul 11 – schimburi de experiență între tineri

De asemenea, în cadrul programelor Erasmus, putem să realizăm programe pentru grupuri de tineri care să se întâlnească alternativ în Fălticeni și Wołomin, să lucreze la proiecte comune pe perioade scurte de timp. Aceste schimburi vor crea oportunitatea de a înțelege diverse culturi, oferindu-le o șansă pentru a lărgi orizontul cunoașterii privind multiculturalitatea, conservarea mediului, durabilitatea, pentru ași îmbunătăți competențele de comunicare în limba engleză și tehnologia informației, respect pentru munca proprie și a celorlalți, spiritul de inițiativă și de a lucra împreună.

Articolul 12 – Managementul deșeurilor

Managementul deșeurilor este un aspect primordial în societatea modernă, iar evitarea generării și diminuarea volumului mare de deșeuri reprezintă o parte foarte importantă a gestionării deșeurilor. Este de la sine înțeles că o creștere a populației și a consumului atrage o sporire a volumului de deșeuri, care impune nevoia unui sistem eficient și optim de gestionare. Deșeurile generate poluează planeta având efecte nocive pe termen lung care afectează atât flora și fauna, cât și sănătatea oamenilor. Din acest motiv, managementul deșeurilor devine un element cheie al sustenabilității mediului înconjurător și pentru care putem găsi soluții sau putem prelua din bunele practici din cele două localități: Wołomin și Fălticeni.

Articolul 13 – întâlniri instituționale

Vor fi încurajate vizitele între locuitorii din Municipiul Fălticeni, județul Suceava din România și Orașul Wołomin, Voievodatul Mazovia din Republica Polonă, pentru crearea de asociații de prietenie și pentru dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Părțile convin că întâlniri ale delegațiilor oficiale conduse de primarii în exercițiu sau de către reprezentanți desemnați ai acestora vor avea loc periodic, în mod alternativ în fiecare dintre cele două localități, în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de colaborare în viitor.

Articolul 14

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 15

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 16

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul prezentei Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor celor două Părți.

Articolul 17

(1) Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte la data semnării.

(2) Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării.

(3) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare, prin notificare scrisă transmisă celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte de la data primirii notificării scrise (sau de la o dată ulterioară, stabilită de comun acord de Părți).

(4) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la _____ la (data) _____, în două exemplare originale, în limbile română, poloneză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Municipiul Fălticeni, Județul Suceava
Mazovia
din România

Primar,
Prof. Gheorghe Cătălin COMAN

Pentru
Orașul Wołomin, Voievodatul
din Republica Polonă

Primar,
Elżbieta RADWAN